



V ENCUENTRO DE ARQUITECTURA, URBANISMO Y PAISAJISMO TROPICAL

Discurso Inaugural

Arq. Bruno Stagno

Museo de Arte y Diseño Contemporáneo, San José, Costa Rica

2014

Twenty years have passed since we started this journey, in green, transparent and rampaging waters. They have been twenty years of patient insistence on topics not always understood, because it is more attractive fashion and the last wave, that the essentials.

The tropics, such as geographical area, is unique and fascinating, in all its dimensions: social, environmental, economic and geopolitical.

In 1896 in “The Control of the tropics”, Benjamin Kidd stated :The ultimate fact underlying all the relations of the white man to the tropics is one which really goes to the root of the whole question of the evolution which the race itself has undergone. The human race reached its earliest development where the conditions of life were easiest; namely, in the tropics. But throughout the whole period of human history, the development of the race has taken place outwards from the tropics. The evolution has been northwards from the tropics.

It has been over a hundred years and this perception could be maintained. Reasons abound: are arable areas where farming is the main source of income for local populations and productive raw materials are exploited by Northern companies, among many others.

From the point of architectural, urban and landscape view, the tropical treasures the most biodiverse and species-rich areas in the world, has the largest cities in the world, where the population is growing at a higher rate.

The climate allows building more permeable, open and light housing than in the North and South of the planet, however, the entities responsible for designing them, insist on copying imported models that do not meet at this latitude. However, the quality of life in the tropics is unbeatable: better air, more water, permanent contact with the outside, sun permanently and joie de vivre.

For this V Meeting we invite a new generation of architects not contaminated with the system and freer in their conceptions, to visualize how it is and / or how will be the tropical architecture in the coming years. We are not wrong in saying that greater environmental awareness and better social commitment, encourages these young people, who do not hesitate to adapt to the environment, using cheap and accessible materials and respecting communities.

The tropical architecture will be more sustainable because there is more and better information, and industrial or artisanal construction elements, which allow the design of buildings more respectful and aware of energy saving.

We suspect that the era of mega-projects and buildings stars has passed, the addiction to technology is more moderate and used with greater success.

The tropics have to take care, we must resolve specifically for this latitude and understand its limitations and advantages.

Veinte años han pasado desde que iniciamos esta travesía, en aguas verdes, transparentes y alborotadas. Han sido veinte años de paciente insistencia, sobre temas no siempre comprendidos, porque es mas atractiva la moda y lo último, que lo esencial.

El trópico, como zona geográfica, es particular y fascinante, en toda su dimensión: social, ambiental, económica y geopolítica.

En 1896, en su libro “The Control of the tropics”, Benjamin Kidd comentaba: lo determinante que subyace en todas las relaciones del hombre blanco con las zonas tropicales viene de la raíz de la cuestión de la evolución que la raza en sí ha sido objeto. La raza humana llegó a su desarrollo más temprano en lugares donde las condiciones de vida eran más fáciles; es decir, en las zonas tropicales. Pero a lo largo de todo el período de la historia humana, el desarrollo de la humanidad ha tenido lugar fuera de los trópicos. La evolución ha ocurrido al norte de los trópicos.

Han pasado más de cien años y esta percepción podría mantenerse. Razones sobran: son zonas cultivables donde la actividad agrícola es la principal fuente de recursos para las poblaciones locales y las materias primas productivas son explotadas por empresas del Norte, entre muchas otras.

Desde el punto de vista arquitectónico, urbano y paisajista, el trópico atesora las zonas mas biodiversas y ricas en especies del mundo, cuenta con las ciudades mas grandes del mundo, y es donde la población crece a un ritmo mayor.

El clima permite construir viviendas mas permeables, abiertas y ligeras que en el Norte y Sur del planeta, sin embargo, las entidades encargadas de diseñarlas, insisten en copiar modelos importados, que no resuelven en esta latitud. Con todo, la calidad de vida en los trópicos es insuperable: mejor aire, mas agua, contacto permanente con el exterior, sol en permanencia y alegría de vivir.

Para este V Encuentro, invitamos a una nueva generación de arquitectos no contaminados aún con el sistema y mas libres en sus concepciones, para visualizar cómo es y/o cómo será la arquitectura tropical en los próximos años. Creemos no equivocarnos al afirmar que una mayor conciencia ambiental y un mejor compromiso social, anima a estos jóvenes, quienes no dudan en adaptarse al entorno, utilizar materiales baratos y accesibles y respetar a las comunidades.

La arquitectura tropical será mas sostenible porque hay mas y mejor información al respecto, y elementos constructivos industriales o artesanales, que permiten la concepción de edificios mas respetuosos y conscientes del ahorro energético.

Sospechamos que la era de los megaproyectos y edificios estrellas ya pasó, que el engolosinamiento con la tecnología es mas moderado y utilizado con mayor acierto.

El trópico hay que cuidarlo, debemos resolver de forma específica para la latitud y entender sus limitaciones y ventajas.

PATROCINADORES

ESTE EVENTO ES POSIBLE GRACIAS A LOS SIGUIENTES PATROCINADORES

platinum



oro



plata



bronce



MUCHAS GRACIAS

PROGRAMA

14 DE NOVIEMBRE

18:30: DISCURSO DE BIENVENIDA

arqu. BRUNO STAGNO

19:00 CONFERENCIA INAUGURAL:

MATHEW FALKINER–Inglaterra/Nicaragua

Wood and a Sense of Place in the Tropics

The work of Simplemente Madera

20:00 COCKTAIL DE BIENVENIDA MADC

15 DE NOVIEMBRE

9:30 BENJAMIN GARCIA

10:15: MARLO TREJOS

11:00 – 11:30 RECESO

11:30 JUAN ROBLES

12:15 JOSE ROBERTO PAREDES

13:00 ALMUERZO

14:15 PIETRO STAGNO

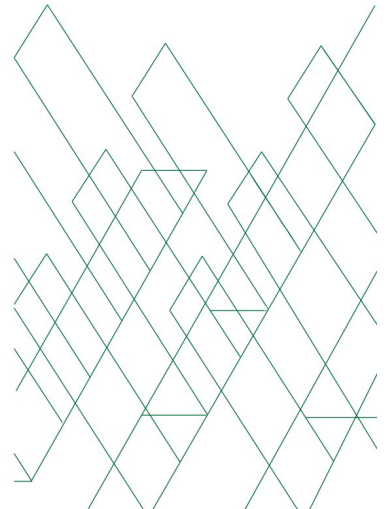
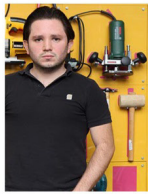
15:00 PATRICK DILLON

15:45 – 16:00 RECESO

16:00 RICHARD HASSELL
(WOHA STUDIO)



Instituto
Arquitectura
Tropical



V ENCUENTRO DE ARQUITECTURA TROPICAL 14 y 15 de noviembre del 2014



Estimados amigos

Con enorme alegría vemos que la labor continua y fecunda del Instituto de Arquitectura Tropical, en favor del sector construcción, ha dado frutos positivos no sólo con el surgimiento de una nueva generación de jóvenes arquitectos influenciados por los principios que hemos transmitido, sino además, por la respuesta generosa y solidaria que ustedes, empresarios exitosos nos han dado, para financiar este V Encuentro de Arquitectura, Urbanismo y Paisajismo Tropical, que esperamos, sea tan atractivo y provechoso como los anteriores.

El IAT solicita patrocinio para subvencionar el conocimiento, y así conseguir que la audiencia pueda asistir gratuitamente a todas las conferencias y sin trámites burocráticos.

Agradecemos sinceramente su desprendimiento y quedan cordialmente invitados a compartir con nosotros este evento: “PURA ARQUITECTURA”, en el MADC, el 14 y 15 de Noviembre del 2014.

Nuevamente, ¡ muchas gracias!

Arq. Bruno Stagno

Director IAT

INSTITUTO DE ARQUITECTURA TROPICAL



1994 - 2014



Lo mejor

Lo posible

Lo necesario

Dear Friends, Authorities and Colleagues:

This is a very singular, thrilling and magic evening for us, and we hope that it shall be so for you as well. We wanted to celebrate and share it with you, because the good, the nice and the essential has to be shared. We are grateful that you honor us with your presence and hopefully will not disappoint your expectations. We are also celebrating, together with the Board of Directors of the MACD, the 20th anniversary of its foundation and wish them every success in the future. I would also like to welcome all the colleagues who have come from abroad to join us on this significant date: Puerto Rico, United States, Dominican Republic, Nicaragua, Panama, Peru, México and Colombia are all present.

On June 12, 1994, we inaugurated the INSTITUTE OF TROPICAL ARCHITECTURE, with the presence of many professionals, friends and acquaintances. On that day we were honored with the special presence of our dear friend and colleague Carlos Mijares from Mexico. It is with a sense of deep affection and nostalgia that we dearly recall Richard Woodbridge and Matt Berman, both important collaborators from the onset.

Since then, and with a well-defined objective, we have attempted to dream big on what is both best and possible for our country, our society and the Tropics in particular, striving to be honest and consistent between theory and practice, words and action.

Since then, we have been accompanied by irreproachable professionals: Lucila de Pedro, Juan José Castro, Román Salazar, Mario Fernández, Pietro Stagno, Carlos Araya, Zulay Castillo, Jimena Ugarte and more recently, Ms. Zaida Rojas, member of our Board of Directors. We take this opportunity to pay a well-deserved tribute to Mrs. Lucila de Pedro de Pendones, who served as a Board member for 20 years. Dear Lula, please step up to the podium so that everyone can meet you.

Ever since that blessed day so many things have

Queridos amigos, autoridades y colegas:

Esta es una noche única, emocionante y mágica para nosotros y esperamos que también lo sea para ustedes. La hemos querido celebrar y compartir con ustedes porque lo bueno, lo lindo y lo necesario hay que compartirlo. Agradecemos que nos honren con su presencia y esperamos no defraudarlos. Celebramos con la Junta Directiva del MACD su también 20º aniversario de fundación y les deseamos muchos éxitos en el futuro. También quisiera dar la bienvenida a tantos colegas que han venido del extranjero para acompañarnos en esta significativa fecha: Puerto Rico, Estados Unidos, República Dominicana, Nicaragua, Perú, México, Estados Unidos, Panamá y Colombia están presentes.

Un 12 de Junio de 1994, se inauguró el INSTITUTO DE ARQUITECTURA TROPICAL con la presencia de profesionales, amigos y allegados. En este día tuvimos el privilegio de contar con la presencia especial de nuestro querido colega y amigo Carlos Mijares de México. Con nostalgia y profundo afecto recordamos a nuestro querido Richard Woodbridge y a Matt Berman, ambos importantes colaboradores en el inicio.

Desde entonces, y con un Norte muy definido, hemos intentado soñar sin límites en lo mejor y en lo posible para el país, la sociedad y el trópico en particular, intentando ser honestos y consecuentes entre lo hecho y lo dicho, lo planteado y lo realizado.

Desde entonces, nos han acompañado profesionales irreprochables: Lucila de Pedro, Juan José Castro, Román Salazar, Mario Fernández, Pietro Stagno, Carlos Araya, Zulay Castillo, Jimena Ugarte y más recientemente la licenciada Zaida Rojas en nuestra Junta Directiva. Aprovechamos para rendir un merecido homenaje a la licenciada Lucila de Pedro de Pendones quien fue nuestra fiscal por 20 años. Querida Lula, pasa al podio por favor para que todos te conozcan.

Desde ese día bendito han sucedido tantas cosas, imposibles de cubrir en sólo una sesión, pero sí queremos destacar que hay personas siempre



12 de Junio de 1994. Inauguración sede del IAT

JUNTA DE NOTABLES

KEN YEANG – MALASIA
KENNETH FRAMPTON – USA
OSCAR ARIAS – COSTA RICA

JUNTA DIRECTIVA

DIRECTOR y FUNDADOR: BRUNO STAGNO
DIRECTORA ADJUNTA: JIMENA UGARTE
VOCAL 1: JUAN JOSE CASTRO
VOCAL 2: ROMAN SALAZAR
FISCAL: LCDA ZAIDA ROJAS
SECRETARIO: CARLOS ARAYA
TESORERO: ZULAY CASTILLO
MIEMBROS PERMANENTES: Luz Letelier,
Lucila de Pedro, Alberto Guillén,
Mario Fernández, Custodio Jiménez,
Pietro Stagno



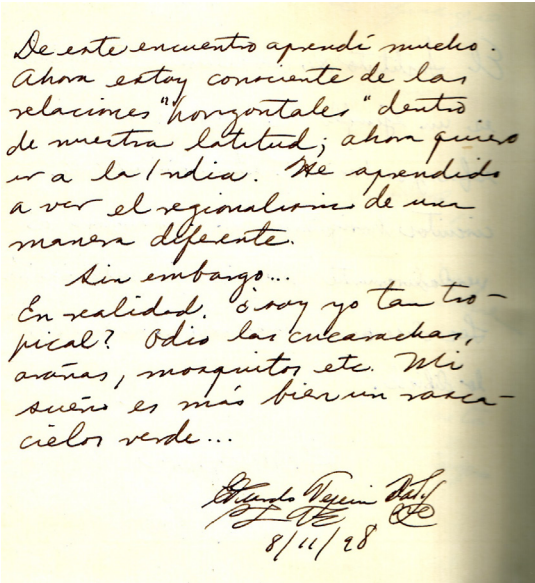
KENNETH FRAMPTON, MATT BERMAN, BRUNO STAGNO

happened that it’s impossible to cover them in just one session. However, we do wish to highlight that there are people who have always been there for us: Carlos Araya, Zulay Castillo, Alberto Guillén, with their excellent willingness to cooperate and their endless patience.

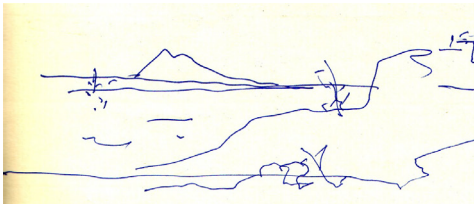
han estado ahí: Carlos Araya, Zulay Castillo, Alberto Guillén, con excelente disposición e infinita paciencia.

Having been created as a non-profit association, IAT has been faithful and consistent with this commitment. It has represented an independent, non-bureaucratic space where students, professionals, companies, institutions, and individuals in general, may seek information, freely discuss issues, present ideas and projects, think ahead, and learn. We have kept a record of all material relevant to the Institute, including magazines and newspapers, which have been donated by colleagues such as Javier Coronas and Roberto Jenkins, Paul Erenberg’s grandson. We also have a heritage of drawings, opinions and reflections which our 40 guests have left with us.

Creado como asociación sin fines de lucro, el IAT ha sido fiel y congruente con este compromiso. Ha representado un espacio independiente y sin burocracia donde estudiantes, profesionales, empresas, instituciones y personas en general, pueden buscar información, debatir libremente, exponer ideas y proyectos, pensar a futuro y aprender. Hemos mantenido un archivo de todo el material de interés para el Instituto de revistas, periódicos, el que nos han legado colegas como Javier Coronas, y el nieto de Paul Erenberg, Roberto Jenkins. También contamos con un legado de dibujos, opiniones y pensamientos que nos han dejado nuestros , 40 invitados.



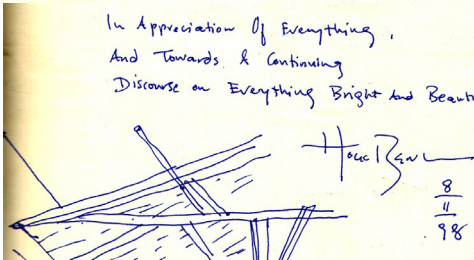
“De este encuentro aprendí mucho. Ahora estoy consciente de las relaciones “horizontales” dentro de nuestra latitud; ahora quiero ir a la India. He aprendido a ver el regionalismo de una manera diferente. Sin embargo... En realidad ¿soy yo tan tropical? Odio las cucarachas, arañas, mosquitos, etc... Mi sueño es más bien un rascacielos verde...”
Eduardo Tejeira Davis
Panamá



I thank the people of Costa-Rica for one. experince I will remember for my life time.
Colonel Poole. 8.11.98.

“En agradecimiento por todo y hacia la continuación del discurso sobre todo lo brillante y hermoso”.
Tan Hock Beng
Singapur
For Jimena,

“Agradezco a los costarricenses por una experiencia que jamás olvidaré”
Gabriel Poole
Australia





AGRADECIENDO A SUS ALTEZAS REINA BEATRIZ Y PRINCIPE CLAUS DE HOLANDA



PRESENTACION PROYECTO SAN JOSE POSIBLE A JUNTA DIRECTIVA IAT Y AL PRESIDENTE OSCAR ARIAS SANCHEZ



"Focus yourself"



Albert Dublé, Presidente UIA, en el IAT

Driven by passions and convictions that are beyond the rational realm, our entire family has fostered and understood this decision: We have placed our library of almost 6,000 volumes at the disposal of the general public, and we have devoted our efforts to the actions for which IAT was founded: disseminate knowledge in a universal and free manner. Life has blessed us with five grandchildren and it is our hope that at least one of them will continue this task initiated by their parents and grandparents.

Twenty years also means coming of age and being subject to accountability, which is what I will do next.

Countless people have given us their support for different projects and research efforts. We hope we won't forget anyone, but if we do, we apologize for this grave error. Without a doubt, Ken Yeang was a prominent figure when he commented on the Institute's Project, saying "Focus yourself," and that simple piece of advice has been key.

IAT began with IAT Discussions, with an average attendance of 12 to 15 persons of varied ages and professions, although most were architects and very young. My hair wasn't gray yet and Beto had yet to become a father. We invited colleagues to present their works. Jorge Bertheau, Edgar Brenes, Hernán Ortiz, and Juan Bernal Ponce, to name a few, enlightened us with their ideas and projects. There were also times when economists, politicians, environmentalists, urban developers, technicians in different areas, enriched our knowledge with state-of-the-art

Impulsados por pasiones y convicciones que van más allá de lo racional, nuestra familia en pleno ha empujado y comprendido esta decisión: hemos puesto nuestra biblioteca de casi 6.000 volúmenes a disposición del público en general y nos hemos abocado a las acciones para las cuales el IAT fue fundado: divulgar el conocimiento de forma universal y gratuita. La vida nos ha bendecido con 5 nietos, de los cuales esperamos que al menos uno sepa continuar esta labor iniciada por sus padres y abuelos.

20 años significa mayoría de edad y rendición de cuentas, cosa que paso a hacer a continuación.

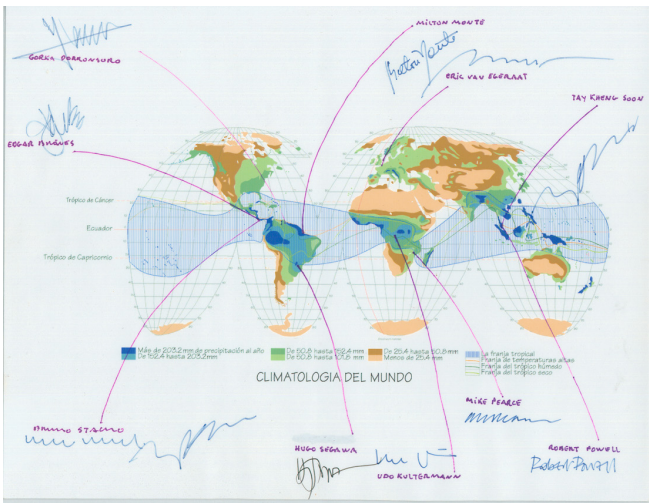
Numerosas han sido las personas que nos apoyado para distintos proyectos e investigaciones, creemos no olvidar a nadie, pero si así fuere, rogamos nos perdonen tan grave error y sin duda, Ken Yeang ha sido una pieza clave, cuando al comentar el proyecto del Instituto, nos dijo: "Focus yourself" y ese simple consejo fue clave.

Comenzó el IAT con "conversaciones en el IAT", a las cuales asistía un promedio de 12 a 15 personas, de diversas edades y profesiones, aunque la mayoría eran arquitectos y todos muy jóvenes. Yo aún no tenía el pelo blanco y Beto aún no era padre de familia. Invitamos a colegas a exponer sus obra: Jorge Bertheau, Edgar Brenes, Hernán Ortiz, Juan Bernal Ponce, entre muchos otros, nos enriquecieron con sus ideas y proyectos. Otras veces a economistas, políticos, ambientalistas, urbanistas, técnicos en distintas materias, que complementaban nuestros conocimientos con tecnologías de punta, ideas inno-

EDUARDO LIZANO, BRUNO STAGNO HIJO
PATRICIA MADRIGAL



BRUNO STAGNO, ALBERTO GUILLEN, LILLY BONESSA y CATALINA TIJERINO - Golfito



technology, innovative ideas and new materials. As usual, this pensum stage dried up and we then moved on to actions.

With a group of voluntary students, we set out to prepare the study, analysis, survey and plans for the different typologies that made up the banana city in the Coto 47 complex in the Golfito area. Alberto Guillén, Lily Bonessa, Catalina Tijerino, Jimena Ugarte, Paula Piedra, and Manuel Quesada all joined us in this adventure. Roberto Barahona and Jessica Ligator helped us prepare the final version of this information and drew up the plans. The outcome was the book *Arquitectura Rural en el Trópico* (Rural Architecture in the Tropics), now at its second edition.

Our slogan has always been to “add”: Involve the greatest number of interested persons and capitalize on advances others have made in any topic. With the dearth of resources with which we chronically work in Latin America, it would be absurd to begin every time from zero and each person on their own. We have attempted to involve several universities, and this endeavor—I must admit—has had tepid results. We welcome students who wish to conduct their internships or communal work program at the Institute, and to this end, we have signed a cooperation agreement with Veritas University.

Later on, we believed that even if we were not the first to come up with this idea, we could propose an urban initiative to cooperate with the recovery of the city of San Jose, and this is how the project San Jose Posible was born. Architects Carlos Manuel

vadoras y nuevos materiales. Como todo, esta etapa de “pensum” se agotó y pasamos a los actos.

Con un grupo voluntario de estudiantes nos dedicamos a hacer el estudio, análisis, levantamiento y planos de las distintas tipologías que conformaban la ciudad bananera en el complejo de Coto 47 en Golfito: Alberto Guillén, Lily Bonessa, Catalina Tijerino, Jimena Ugarte, Paula Piedra y Manuel Quesada nos acompañaron en esta aventura. Roberto Barahona y Jessica Ligator nos ayudaron a pasar en limpio esta información y dibujar los planos. El resultado fue el libro *“Arquitectura Rural en el Trópico”*, el cual lleva su 2ª edición.

Nuestro lema ha sido siempre sumar. Involucrar a la mayor cantidad de personas interesadas y capitalizar los avances que otros han realizado en cualquier tema. Con la escasez de recursos con lo que crónicamente trabajamos en América Latina, es absurdo empezar cada vez de cero y cada uno por su lado. Hemos intentado involucrar a las universidades, esto, debo reconocerlo, con tímidos resultados. Acogemos estudiantes que desean hacer sus pasantías o sus TSU en el Instituto y con este fin, firmamos un convenio de cooperación con Universidad Veritas.

Luego, creímos que aún no siendo los primeros en tener esta idea, podíamos proponer una iniciativa urbana para cooperar con la recuperación de la ciudad de San José y fue así como surgió San José Posible. Los arquitectos Carlos Manuel Escalante, Adrián Guzmán, Diego Meléndez, Marlo Trejos, Jimena Ugarte y quien les habla, donamos ideas, tiempo, y talento en la propuesta, la cual afortunadamente



Escalante, Adrián Guzmán, Diego Meléndez, Marlo Trejos, Jimena Ugarte and I, donated ideas, time and talent to this proposal, which fortunately for San Jose, was partially carried out in the European Union boulevard (4th Avenue), where 16 city blocks were recovered for pedestrians.

Veritas University helped with the design of trash cans, signage, and street furniture. Several technicians provided their advisory services on different urban topics: traffic, firefighters, illumination, aqueducts and sewers, etc. To all of them, our sincere thanks for their words of wisdom.

Complementary to this project, and with the support of the Dutch Embassy, we set out to plan Floresta Urbana, a dream of turning the capital city into a flowering forest; maybe we should keep the dream alive ...

We have held four Meetings, one every three years, except for a lengthy seven-year interruption because of the global crisis which prevented us from funding another meeting. Thus, it is with great excitement that we inaugurate this 5th Meeting, to which we have invited young and talented colleagues from Costa Rica, Panamá, Nicaragua, El Salvador, and Singapore. Welcome!

Our 1st Meeting back in 1998 was the realization of a long cherished dream that was made possible

para San José, se vió al menos parcialmente realizada en el Paseo Unión Europea – Av. 4 en el cual se recuperaron 16 cuadras para el peatón. La U. Veritas cooperó con modelos de basureros, señalética y mobiliario urbano. Nos asesoraron varios técnicos en diferentes temas urbanos: tránsito, bomberos, Fuerza y Luz, acueductos, alcantarillados, etc. A todos ellos muchas gracias por sus sabios consejos.

Como complemento a este proyecto y con el apoyo de la Embajada de Holanda, nos dedicamos a formular Floresta Urbana, soñando con convertir a la capital en un bosque florido, tal vez sea positivo seguir soñando...

Hemos realizado 4 Encuentros, cada 3 años y con una larga interrupción de 7 años a causa de la crisis mundial que nos impedía financiar otro. Con gran ilusión nos disponemos a inaugurar este V Encuentro al cual hemos querido invitar a colegas jóvenes y talentosos de Costa Rica, Panamá y Nicaragua, El Salvador y Singapur. Bienvenidos!

El primero en 1998, fue la realización de un sueño largamente atesorado, que se hizo posible gracias



TALLER ECOLOGIA URBANA. SALVADOR RUEDA, 2000

thanks to the Prince Claus Prize from The Netherlands, which funds were destined to invite international colleagues for the very first time. The Dutch Prince Claus Foundation awards a prize to people who work in zones of silence, as in our case. On this occasion, the absence was that of Severiano Porto of Brazil, who had a lightning at work, just a few days prior to the meeting. Could there be a more tropical excuse for canceling an appointment? The outcome of this 1st Meeting was the book *Tropical Architecture, Critical Regionalism in the Age of Globalization*, Wiley Academy, 2001, which has been out of print for many years and was fund by the Prince Claus Foundation.

The 2nd Meeting on Architecture, Urban Planning and Landscaping for the Tropics, was held in 2001, this time without any prizes, but with the support of prosperous entrepreneurs from the construction industry. On this occasion there were no climate-related incidents, but one of our guest speakers had a panic attack from stage fright and almost had to be pushed onto the stage, in addition to the attendance of a gorgeous Armani model, the fiancée of one our guests, who wreaked emotional havoc among participants and speakers.

The 3rd Meeting on Architecture, Urban Planning and Landscaping for the Tropics was held in 2004, and transpired intensively with conferences that lasted up to four hours. We were truly privileged to be joined by Joa da Gama Filgueiras Lima—known as Lelé—who passed away this year.

al Premio de la Fundación Príncipe Claus del Reino de los Países Bajos, el cual utilizamos para invitar a colegas del mundo por primera vez. La Fundación Príncipe Claus holandesa, premia a personas que trabajan en zonas de silencio, como la nuestra. En esta ocasión, una presencia ausente fue la de Severiano Porto de Brasil, a quien le cayó un rayo en su oficina, pocos días antes del evento. ¿Podría existir una excusa más tropical para cancelar una cita? El resultado de este I Encuentro fue el libro “tropical architecture, critical regionalism in the age of globalization, Wiley Academy , 2001 el cual está agotado desde hace años y que fue otra donación de la Fundación Príncipe Claus.

En el 2001, se llevó a cabo el II Encuentro de Arquitectura, Urbanismo y Paisajismo Tropical, esta vez sin premio ninguno pero con el apoyo de los dinámicos empresarios de la construcción. En esta ocasión no hubo percances climatológicos, pero si ataque de nervios y pánico escénico de uno de los invitados a quien prácticamente hubo que empujarlo al escenario y la presencia de una hermosa modelo de Armani, novia de uno de los invitados quien causó estragos emocionales entre asistentes y conferencistas.

El III Encuentro de Arquitectura, Urbanismo y Paisajismo Tropical en el 2004, transcurrió intensamente con conferencias que duraron hasta 4 horas. Tuvimos el enorme privilegio de contar con la presencia de Joao da Gama Filgueiras Lima, alias Lelé, quien desgraciadamente, falleció este año.





REUNION DEL JURADO DE LOS PREMIOS HOLCIM PARA LATINOMAERICA, EN EL IAT, 2014.



We thought our 4th Meeting, held in 2007, would be our last, given the serious global economic conditions. Nonetheless, thanks to the generous participation of construction firms, it is possible to hold this Meeting today. We'll never grow tired of thanking all of them for their presence, generosity, and for all the magnificent and often humorous moments we have shared. We have made good friends and have stayed in contact with all of them. To our loyal sponsors, we would like to express our heartfelt thanks, since you have shown that you believe in us and are certain that your contributions will be well invested. These events are free to the public thanks to their sponsorship.

As a result of these four previous Meetings, we published four volumes of Memoirs, one for each of these, with the support and funding of the Spanish Embassy. These Memoirs enjoyed an outstanding launch, with the Piano Malango concert by Manuel Obregón held at the BAC La Bandera Agency and sponsored by Banco BAC San José.

In 2002, a one-week workshop was conducted by the Guatemalan architect Davide Garda, on the topic of bioclimatic architecture.

Salvador Rueda, an urban ecologist from the Barcelona Urban Laboratory, gave a one-week urban ecology workshop on the importance and necessity of having a compact city. This workshop was jointly organized with Veritas University, who also collaborated with the poster design.

In 2005, and once again funded during three years by the Prince Claus Foundation, we launched our online Editorial, with 125 articles published so far written by 95 experts of various nationalities, which is consulted from 90 countries around the world. Keynote Address: The Challenges of Sustainable Construction in Developing Countries, given by Vanderley Moacir John, a Brazilian engineer from the University of Sao Paulo. There were also presentations by Holcim Costa Rica, the Chamber of Construction, the Institute of Tropical Architecture, and Veritas University.

El IV Encuentro, celebrado en el 2007 lo habíamos considerado el último, dadas las condiciones económicas mundiales. Sin embargo y gracias a la siempre generosa participación y desprendimiento de la empresa de la construcción, es posible realizar el presente V Encuentro. A todos ellos no nos cansamos de agradecerles su presencia, generosidad, los magníficos y a menudo jocosos momentos compartidos. Hicimos buenos amigos y nos mantenemos en contacto con todos ellos.

A nuestros fieles patrocinadores un sentido agradecimiento pues han demostrado que creen en nosotros y saben que sus aportes serán bien invertidos. Esta es la razón por la cual estos eventos son gratis, porque ellos los subvencionan.

El resultado de los 4 Encuentros anteriores, fue la publicación de 4 tomos de las Memorias de cada uno de ellos, apoyados y financiados por la Embajada de España, las cuales tuvieron un lanzamiento excepcional, con el concierto de Piano Malango de Manuel Obregón, en la Sucursal BAC La Bandera y auspiciado por Banco BAC San José.

Taller impartido durante una semana por el arquitecto de Guatemala Davide Garda, sobre arquitectura bioclimática en el 2002.

Salvador Rueda, ecólogo urbano, del Laboratorio urbano de Barcelona, impartió un taller de ecología urbana sobre la importancia y necesidad de la ciudad compacta, durante una semana. Este taller se organizó en convenio con la U. Veritas, autora del afiche.

En el 2005 y nuevamente financiados durante 3 años por la Fundación Príncipe Claus, empezamos nuestra Editorial on line, con 125 artículos publicados, , que consultan desde 90 países y escritos por 95 autores de diversos países.

Conferencia Magistral: Desafíos de la construcción sostenible en los países en desarrollo”, impartida por el ingeniero brasileiro Vanderley Moacir John, de la Universidad de Sao Paulo. Presentaron Holcim CR, La Cámara de La Construcción, El Instituto de Arquitectura Tropical y la Universidad Veritas.

Conjuntamente con HOLCIM en el 2006, organizamos la visita del ex alcalde de Curitiba Jaime Lerner, quien impartió una conferencia magistral en el Teatro Nacional, con la presencia de más de mil personas.

In 2006, jointly with HOLCIM, we organized the visit of Jaime Lerner, former Mayor of Curitiba, who gave a keynote speech at the National Theatre, with the presence of over 1,000 persons.

We have created a digital record of about 40,000 slides. We have a library with 5,724 books, we have conducted 172 lectures, written over 100 articles, published nine books, and we manage a website which is updated monthly with a new article that can be downloaded for free. The site has an average of 12,000 visitors from 90 countries.

Carlos Morales and Mauricio Pinilla from Colombia, and Eddy Schwarz from Switzerland have also collaborated with us in IAT activities.

During time of crisis, you make the most of your time to do other things. This was the case of RESET, a set of Building Standards for the Tropics, developed and launched at IAT thanks to the hard work of Pietro Stagno and Luz Letelier. These were approved as Building Standards with the support of the Association of Architects and other institutions. We thank the CFIA, who has been a relevant actor in the declaration and approval of these as National Standards.

Another loyal collaborator, Arch. Adriana Cruz, has been our moderator in all the Meetings as well as an incredible research assistant. To her, we express all our appreciation and affection.

This year 2014 we celebrate our 20th anniversary and we could not let it go unnoticed. What better way to celebrate than to invite architects once again to talk about Pure Architecture? In conclusion, and to give the floor over to our guest speaker Matthew Falkiner, I wish to express my sincere and heartfelt appreciation to each and everyone here for attending, and hope that everyone leaves this beautiful venue with a wealth of knowledge, highly motivated and inspired to achieve the best and purest tropical architecture.

Thank you.

La publicación de 5 libros además de las Memorias de los Encuentros, nos ha permitido plasmar nuestras inquietudes en los temas de urbanismo, paisajismo y arquitectura tropical. (www.arquitecturatropical.org).

Hemos digitalizado un archivo de alrededor de 40.000 diapositivas. Contamos con una biblioteca de 5.724 libros, hemos dado 172 conferencias, escrito más de 100 artículos, publicado 9 libros, y mantenemos una página web que se actualiza mes a mes con un nuevo artículo que puede bajarse gratuitamente. La página cuenta con un promedio de 12.000 visitantes de 90 países.

Carlos Morales y Mauricio Pinilla de Colombia, Eddy Schwarz de Suiza también han colaborado en actividades del IAT.

Durante las crisis, uno aprovecha el tiempo para hacer otras cosas. Este fue el caso de RESET, una Norma de Construcción para el Trópico que se desarrolló en el IAT, se concretizó en un arduo trabajo de Pietro Stagno y Luz Letelier y se homologó como Norma con el apoyo del Colegio de Arquitectos y otras instituciones. Agradecemos al CFIA quien ha sido un actor principal en la declaración y aceptación de la Norma como Norma Nacional.

Otra fiel colaboradora, la arquitecta Adriana Cruz, ha sido nuestra presentadora en todos los Encuentros y asistente de investigación, para ella todo nuestro cariño y afecto.

Este año, 2014, cumplimos 20 años y no podíamos dejar de celebrar. Qué mejor celebración que invitando nuevamente a arquitectos para hablar de Pura Arquitectura. Para finalizar, y cederle la palabra a nuestro primer invitado Matthew Falkiner, quiero agradecer nuevamente, con sinceridad y de corazón su presencia aquí y esperamos que todos los presentes salgan de este hermoso recinto más ricos, estimulados y deseosos de realizar la mejor pura arquitectura tropical.

Muchas gracias

HOMENAJE A LA Licenciada LUCILA DE PEDRO DE PENDONES



Afortunadamente para el Instituto de Arquitectura Tropical, tuvimos el privilegio de hacer un homenaje oportuno a Lucila de Pedro de Pendones, en ocasión del V Encuentro de Arquitectura Tropical, en el Museo de Arte y Diseño Contemporáneo, quien fungió como nuestra fiscal durante 20 años. “Lula” para nosotros, fue una pieza clave tanto en la formación del IAT como en el orden legal que hemos mantenido. Su generosidad nos permitió contar con sus servicios en forma benévola, comprometida y constante.

Probablemente ya estaba delicada y no quería anunciarlo, porque por primera vez en 20 años, anunció su retiro de la Junta Directiva y manifestó su cansancio.

Gracias Lula, por todo el tiempo y dedicación que nos concediste pero sobre todo por tu amistad incondicional, por ser como eras, tan especial.

Nos harás mucha falta!

Junta Directiva IAT

Lula nos dejó el 22 de Febrero del 2015